

**Foire d'automne 2009**

**Cérémonie d'ouverture  
du 17 octobre 2009**

---

**Discours prononcé par  
Monsieur Jeannot Krecké,  
Ministre de l'Economie  
et du Commerce extérieur**

**Seule la parole prononcée fait foi**

**EMBARGO :**

**17 octobre 2009 - 11.00 h**

19/10/2009

13:42:12

Altesse Royale,  
 Excellences,  
 Dir Dammen an Dir Hären,

Wéi ech virun engem Joer hei virun lech stoung, do waren mer an enger Zäit vun grousser Onsecherheet weinst der globaler Wirtschafts- an Finanzkriis. D'Regierung huet agegraff, fir eis Entreprises an eis Haaptbanken ze stetzen an hinnen ze erlaaben, dës schwierig Period durchzestoen an dobei esouvill Aarbechtsplazen wéi meiglech iwwert d'Distanz ze retten.

Ech faerten allerdengs, dat mer d'Auswierkungen vun där Kriis virun allem an der Realwirtschaft nach wärten weider ze spieren kréien. Och wann d'Boursen sech entretemps erholl hunn an verschidden Kreditinstituter rem Gewënner ze vermellen hunn, heescht dat nach emmer net, dat mer an Zukunft net nach wärten deen een oder aaneren Reckschlaach mussen an Kaaf huelen.

Wat eis Aktiviteiten op internationalem Plang ubelaangt, waren déi eischt 6 Méint vun dësem Joer och duerch Onsecherheeten gezechent. Vill Entreprises hunn sech geduecht: wann et doheem brennt huet ee besser net op d'Rees ze goen. Dofir hunn mir vun Januar bis lo keng classesch Wirtschaftsmissiounen organiséiert, mee déi Zäit genotzt, fir eis heiheem besser opzestellen an nei Instrumenter ze entweckelen fir den Entreprises nach besser an hiren internationalen Démarchen ze hellefen. An dat sinn:

- en modernen an interaktiven Internet-Site *luxembourgforbusiness.lu* deen, niwéi enger Villzuel un Informatiounen fir potenziell Exportateuren an Investoren et virun allem de lëtzebuurger Betreiber vereinfacht, un eisen Auslandsaktiviteiten deelzehuelen;
- en dynameschen Promotiounsfilm iwwert Lëtzebuerg, deen mer zesummen mat enge sellegen Partner ënnert der Koordinatioun vum Service Information et Presse vun der Regierung realiséiert hunn an bis Enn des Joers firstellen wëllen;
- eng nei Kommunikatiounscampagne, déi mer zesummen mat eise diplomateschen an wirtschaftlechen Réseau am Ausland wärten ausbauen;
- eng verstärkten Präsenz vu lëtzebuurger Stänn op groussen internationalen Foiren.

Ech hunn mer fir 2010 virgeholl, Délégatiounen vun Entreprises an 11 Länner ze feieren. Ech frëe mech besonneg, dat den lewgroussherzog eis lo schon seng Ennerstetzung zougesoot huet fir eis weiderhinn op deem Wée ze begléeden.

Niewéi eise Réseau diplomatique ass de Staat duerch den Wirtschafts- an Aussenhandelsministär an 8 Stied duerch *Luxembourg Trade & Investment Offices* permanent vertrauden. Seit kuerzem hunn mer, niwéi eisen bestehenden 8 Büroen, och een zu Taiwan. Zesummen mam Luc Frieden ass eist next Ziel, e weideren Büro an den Golfstaaten opzemaachen, deen méi speziell op d'Finanzplaz ausgeriicht ass. Och Israel dierft a naechster Zäit eng lëtzebuurger Praesenz kréien.

All déi Instrumenter erlaaben eis, Lëtzebuerg dobaussen vu senger beschter Säit ze weisen an do, wou et néideg ass, eist Land och erem an dat richtegt

Liicht ze réckelen. A friemen Länner heescht dat oft, iwverhaapt mol d'Luucht umaachen. Mir sinn fir déi meescht Léit ausserhalb vun Europa, an deene Länner dei haut an an der Zukunft den Wuestum vun der Weltwirtschaft signifikativ matdreiwen, kaum ee Begreff. Ech well mech an den nächsten Joeren nach méi dofir asetzen, fir dat ze änneren.

Schlussendlech wollt ech awer och nach op eng aaner eenzegaarteg Meiglechkeet hiweisen, déi mer nächst Joër wärten notzen fir eis der Welt ze präsentieren. Den 1. Mee 2010 ginn d'Dieren vun der Weltausstellung zu Shanghai op, wou Lëtzebuerg mat engem eegenen Pavillon vun 3000m2 vertraueden ass.

Dir kennt Ierch lo schons den Datum vum 10.10.2010 mierken. Daat ass neemlech den letzebuenger Daach op der Expo Shanghai, op deem den Groussherzog Henri eis och wärt besiichen. Ech sinn mer sécher, dass net nëmme China, mais och vill aaner Länner eisen Pavillon wärten bewonneren. Donieft wärten an eisem Pavillon eng ganz Reih Evénementer ofgehaalen ginn, déi dem Public sollen déi verschidden Facetten vun eisem Land méi no bréngen.

\* \* \* \* \*

Här President,

D'Foire ass fir d'Handwierk an den Handel eng wichteg Vitrine. Dofir ee Wuert zum Thema Foiresgebäier.

D'Viirberédungsaarbechten fir de provisoereschen Embau an dat neit définitif Gebäi héi um Site laafen op vollen Touren. Doru sinn all concernéiert Parteien aktiv bedélegt. Et get vun alle Säiten probéiert, dem Foiresbetrieb sengen Besoinen beschtméiglech entgéint ze kommen, well mir welle jo, och an der Iwergangszäit, eng Foire déi funktiounsfähig ass. Mir waerten och dofir suergen, dat den Käschtépunkt sech an deene virgeschriewene Grenzen hält.

En intressanten Aspekt vun der Ausriichtung vum définitive Gebäi ass, dat et vill méi kompakt wärd sinn wéi bis elo. Sou kann d'Foire sech besser an dat neit urbanistesches Konzept vum Kirchbierg afügen, an mir spueren vill wertvoll Flächen, di aanescht genotzt kenne ginn.

Mir bleiwen also dobei: d'Foire brauch net fort vum Kirchbierg an egal wéi d'Emfeld sech lo hei wert entweckelen, ass deen Neibau noutwänneg. En absence vun enger schnell realiséierbarer Alternative zum Kierchbierg lossen mer eis heifunner net méi ofbrennen. An déi Alternativ konnt bis haut nach keen mir presentéieren.

\* \* \* \* \*

Mesdames, Messieurs,

Les chiffres-clés représentatifs pour décrire l'état de notre économie sont connus depuis le dépôt du projet de budget et depuis la présentation du bilan Compétitivité 2009. Ces chiffres ont été commentés abondamment. Je ne tiens

pas à réagir aujourd'hui aux différentes polémiques relatées par la presse. Permettez-moi cependant de souligner un point qui me semble important.

D'aucuns essaient de relativiser les constats de l'Observatoire en arguant que les chiffres publiés sont dépassés, peu comparables ou même erronés. Comme toute étude rigoureuse, le travail réalisé par l'Observatoire se base sur des hypothèses de travail et souffre ainsi évidemment de certaines limites. Les *benchmarks* et le tableau de bord sont constitués d'une grande partie d'indicateurs structurels qui ne sont pas disponibles annuellement pour tous les pays.

Depuis 2007, le positionnement du Luxembourg a stagné ou s'est même détérioré pour la majorité des classements internationaux. En dépit des faiblesses méthodologiques de ces *benchmarks*, nous ne pouvons les ignorer car ils peuvent influencer la perception des investisseurs étrangers.

Je tiens à rappeler que c'est le Comité de coordination tripartite qui avait reconnu en 2003 la nécessité d'un tableau d'indicateurs élargi afin de mieux appréhender les spécificités du Luxembourg dans le débat sur la compétitivité. Elle est mesurée sur des critères économiques, mais aussi sur des critères sociaux et écologiques sur base de données provenant d'organisations internationales comme Eurostat, l'OCDE ou encore la Banque mondiale.

Certes, la compétitivité est peut-être un vilain mot qui rappelle le monde cruel de la globalisation.

Je préfère d'ailleurs le mot allemand *Wettbewerbsfähigkeit* qui insiste sur la faculté, les potentialités qui naissent des efforts réussis de créativité, de recherche, d'innovation, d'éducation, de formation, d'esprit d'entreprise. C'est cette capacité qui permet à des entreprises, à un pays, de progresser plus ou moins rapidement.

Quels que soient les *benchmarks* que nous utilisons – celui de l'Observatoire a ma préférence - notre capacité à concourir se dégrade. Cela doit nous interpeller. Inutile d'ergoter sur telle statistique qui nous ennuie ou telle courbe qui nous gêne.

Quelle est en fait la situation ?

Le secteur bancaire a vécu un choc en septembre et octobre 2008. Les restructurations qui en résultent se poursuivront. Les fusions des banques des Länder en Allemagne, les intégrations de quelques grands groupes bancaires internationaux finiront par impacter les filiales implantées au Luxembourg.

Les répercussions de la crise sur notre place financière sont préoccupantes. Elle demeure certes fondamentalement saine et compétitive, mais les années fastes, avec leur cortège de croissance de la richesse nationale, de créations d'emplois et de rentrées fiscales extraordinaires risquent d'appartenir au passé.

En juin 2009, la production industrielle luxembourgeoise a reculé de 15% sur un an. Les prix des produits industriels suivent une tendance baissière depuis le quatrième trimestre 2008. Faut-il rappeler à cet égard que le secteur industriel

dépend fortement de l'évolution de l'économie mondiale et que la marge de manœuvre au niveau national est faible, sinon inexistante.

Il ne faut pas être grand économiste pour comprendre l'effet néfaste d'un affaissement conjugué des volumes et des prix. Peu d'experts pensent que le niveau d'activités et de production de l'avant-crise puisse être rapidement atteint. Je crains en particulier l'impact sur le marché du travail qui se fera sentir encore pendant de nombreux mois.

En l'espace de 6 mois seulement, les demandes de chômage partiel sont passées de 3 demandes en septembre 2008 à 135 demandes en février 2009; une ampleur inédite depuis le début des travaux du Comité de conjoncture au cours des années 70.

Le Gouvernement a réagi rapidement pour adapter les régimes du chômage partiel à la situation de crise. Un remboursement plus intéressant pour les entreprises, une flexibilité accrue et des incitations en faveur de la formation sont autant de modifications sans lesquelles nous aurions sans aucun doute dû faire face à un nombre nettement plus élevé de plans sociaux.

La situation n'est certes pas facile pour les salariés concernés par le chômage partiel. L'incertitude tout d'abord quant à la sécurité de leur emploi grandit au fur et à mesure que la crise perdure. L'organisation du travail en souffre. Les salariés aussi.

Une année après le début de la crise, le nombre d'entreprises ayant recours au chômage partiel ne fléchit toujours pas. De nombreuses sociétés restent face à un carnet de commande amputé de 20, 30, parfois 40% par rapport à la situation de 2008.

D'éventuelles adaptations voire restructurations des entreprises sont rarement décidées au Luxembourg, mais sont en règle générale tranchées au niveau des centrales internationales.

C'est pour cette raison que j'ai décidé de concentrer mon prochain voyage aux Etats-Unis en novembre aux seules visites d'entreprises industrielles américaines implantées au Luxembourg et d'aller à la rencontre des chefs d'entreprises américains. Il importe aujourd'hui de stabiliser l'activité de ces entreprises au Luxembourg et de convaincre les dirigeants du bien fondé de leurs investissements dans notre pays.

Trop longtemps, l'industrie fut sous-estimée dans sa capacité contributive à la richesse nationale et à l'emploi. Les préférences se tournaient clairement vers les services au bilan environnemental prétendument neutre. Si nous voulons préserver notre tissu industriel, il faudra rapidement mettre en œuvre le plan sectoriel « zones d'activités économiques ».

Altesse Royale,  
Mesdames, Messieurs,

Nous devons redoubler d'efforts pour occuper de nouveaux créneaux.

En ces temps difficiles, il est nécessaire de ne pas se recroqueviller sur ses acquis et de ne pas s'opposer au changement. L'innovation exige un esprit ouvert, un sens aigu du risque. Et comme l'exprimait récemment un industriel : ne pas oser diminuer le risque d'erreur, mais diminuer encore davantage le risque de succès.

Pour mettre les entreprises en mesure d'utiliser pleinement les avantages concrets de la nouvelle loi relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation, nous organiserons à partir du 30 novembre prochain un cycle de workshops thématiques.

L'innovation, il faut le souligner, n'est pas uniquement technologique. Surtout les PME peuvent se démarquer en innovant par la façon de commercialiser leurs produits, par un design particulier, par l'offre de services inédits qui accompagnent leurs produits, sinon par une organisation plus efficace qui dégage du temps et de l'espace pour développer des idées et des initiatives nouvelles.

Le centre de compétences en technologie de la santé est l'illustration d'une telle démarche. Annoncé en 2008, il se développe à un rythme soutenu:

- la biobanque, dirigée par un CEO de renommée internationale, prendra possession de son bâtiment provisoire sur le site du CHL et les premiers employés occuperont les lieux à la fin du mois ;
- le « Luxembourg Center for Systems Biomedicine » ancré auprès de l'Université est opérationnel lui aussi ;
- dans le cadre du projet « Partnership for Personalized Medicine », nous sommes en train d'établir un centre de recherche pour l'économie de la santé, un thème d'une importance grandissante.

Nous constatons également que les demandes de coopération de la part d'instituts de recherche européens se multiplient. Plusieurs firmes commerciales envisagent l'établissement au Luxembourg d'activités propres ou de partenariats avec nos instituts de recherche. Enfin, il y a quelques jours, le Dr. Hood, un de nos partenaires stratégiques, a lancé une start-up ambitieuse, une société de diagnostic, à laquelle nous sommes directement associés par le biais de l'Université du Luxembourg. Si cette société réalise les objectifs qu'elle s'est fixée, le Luxembourg sera en position privilégiée pour en accueillir la filiale européenne.

Il devient donc d'autant plus urgent de mettre en place les maillons manquants pour favoriser la prise de décision de ces firmes et notamment d'adapter la législation sur les laboratoires.

L'accès au capital à risque pose un défi particulier au Luxembourg. Compte tenu de l'importance du volume moyen de financement nécessaire, le Gouvernement peut difficilement s'impliquer directement dans chaque entreprise. Il se doit par contre de stimuler l'activité des fonds en capital à risque. Dans ce contexte nous poursuivons actuellement un projet de partenariat public-privé avec des partenaires de renom pour le financement d'activités ciblées dans le domaine de la médecine personnalisée. Alors que ce fonds à vocation européenne ne saurait couvrir l'ensemble des besoins, il devrait pouvoir attirer l'attention de la communauté financière spécialisée en capital à risque.

Enfin, nous œuvrons activement sur la mise en place d'infrastructures d'accueil spécifiques pour ce genre d'activités. Etre capable d'offrir des locaux pré-équipés permettant un démarrage rapide et sans coûts excessifs peut faire pencher la balance en faveur du Luxembourg. Le facteur temps joue un rôle souvent déterminant pour ces entreprises. Elles sont rarement capables d'investir dans des briques et du mortier.

Quant au secteur des écotecnologies, nous avons également mis sur rails plusieurs initiatives consacrées à la « croissance verte »:

- le cluster « EcoDev », mettant en réseau les acteurs publics et privés dans les domaines de l'énergie et de l'environnement ;
- un nouveau régime d'aide relative à la protection de l'environnement et l'utilisation rationnelle de l'énergie, actuellement en discussion à la Chambre des députés, devrait entrer en vigueur fin de cette année-ci.

Au titre d'activités nouvelles, l'établissement de sièges d'entreprises au Luxembourg constitue un des axes que nous poursuivons avec un certain succès. Nous constatons avec satisfaction qu'il y a un intérêt grandissant pour ce créneau. De nombreux services de support peuvent ainsi trouver de nouveaux débouchés.

Dans le domaine de la logistique, un secteur pour le moment en souffrance, nous persévérons dans nos efforts pour reconvertir le site de la WSA. Parallèlement, nous mettons au point des démarches très novatrices, plus particulièrement, nous réfléchissons à l'établissement d'un régime de zone franche.

Une attention particulière revient également aux technologies de l'information et de la communication. Le nouveau mot d'ordre est « le green IT ». L'idée en est de rendre l'utilisation des TICs sur l'ensemble de leur cycle de vie plus respectueuses de l'environnement et des ressources naturelles. Deux thèmes sont prédominants: d'abord, la baisse de la consommation d'énergie lors de la production et lors de l'utilisation des appareils; ensuite, le choix des matériaux utilisés dans la production, matériaux qui doivent être autant que possible recyclables voire réutilisables. Ce concept permet de combiner habilement la création d'un nouveau pôle de compétences avec les besoins d'une croissance économique soutenable.

Le Gouvernement proposera des moyens pour faciliter le développement de ce secteur aussi bien par le biais des instruments de soutien aux entreprises touchées par la crise qu'au travers d'instruments existants.

Relevons par ailleurs que le ministère de l'Economie et du Commerce extérieur est en train d'élaborer une législation spécifique relative à l'archivage électronique et au métier des prestataires y associés.

\* \* \* \* \*

Mesdames, Messieurs,

En dépit des problèmes actuels, il ne faut pas ignorer les questions relatives à l'utilisation des ressources en général et des ressources énergétiques en particulier. Dans un avenir proche, j'aimerais me concentrer sur trois priorités.

Je présenterai dans les mois qui suivent un plan d'action pour les énergies renouvelables qui abordera la question du financement de notre objectif de 11% jusqu'en 2020 ainsi que du lien avec nos objectifs en matière de réduction des gaz à effet de serre. Dans ce contexte, et tenant notamment compte de la situation budgétaire de notre pays, une analyse rigoureuse de l'efficacité économique des mécanismes de promotion des énergies renouvelables sera nécessaire.

Je m'appête à mettre en œuvre la nouvelle réglementation en matière de performance énergétique des bâtiments fonctionnels et de réformer la législation en matière de cogénération, réformes indispensables pour améliorer notre bilan au niveau de l'efficacité énergétique.

La loi du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation ainsi que le projet de loi relative aux aides à la protection de l'environnement et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles déposé à la Chambre des députés vont promouvoir l'efficacité énergétique dans tous les secteurs de notre économie, dans tous les processus de production et dans toutes les formes de consommation d'énergie.

Enfin, il s'agira de retenir des sites pour la mise en place de nouvelles capacités de stockage de pétrole au niveau national pour sécuriser l'approvisionnement de notre pays. J'appelle dans ce contexte à la responsabilité de toutes les parties concernées.

\* \* \* \* \*

Altesse Royale,  
Dir Dammen an Dir Hären,

Am Joer 1899 huet den Charles Duell, deemolege Chef vum amerikanischen Patentamt, gesoot: alles waat erfonnt ka ginn, ass elo erfonnt.

Glécklecherweis hat de Mann Onrecht. An deenen 110 Joer nô dëser Aussô ass zwar villes erfonnt ginn wat een net onbedengt gebraucht hät. Mee dem Fortschrëtt, an dat as gutt esou, sinn keng Grenzen gesaat.

A genau do muss Lëtzebuerg usetzen fir gestärkt aus där heite Kriis eraus ze kommen. Och wann mer alles drun setzen fir eisen Industriestanduert an eis Finanzplaz auszubauen, wësse mer awer all, dass dat an Zukunft net méi einfach gëtt. Dat kennt zum Deel doduerch, well eise Standuert ët am weltwäite Vergläich ëmmer méi schwéier wäert kréien, fir attraktiv ze bleiwen. Zum Deel kennt et awer och dohier, well aaner Länner eis eise Succès net méi gönnen an alles maachen, fir eiser Finanzplaz ze schueden.

Mat eisen Aktiounspläng « Gesondheet's- an Ecotechnologien » versiche mir, nei economesch, Aktivitéiten, déi vill Wuesstum fir d'Zukunft versprieche, zu Lëtzebuerg z'entweckelen.

De Virdeel vun dësen Aktivitéiten an och deneen am Beräich vun den ITC'en ass, dass d'Loukäschten an d'Steieren net d'Haaptcritèren sinn fir sech ze etabléieren.

Et geet hei vill méi em d'Kompetenzen vun de Mataarbechter, em déi néideg Infrastrukturen, a net zu Läscht och ëm de bestoenden Tissu industriel et commercial, deen ausserdem vun der heiteger Evolutioun ka profitéieren. Mir dierfen d'Fuerschung an d'Innovatioun net als rengen intellektuellen Effort ungesinn, mee hir Resultater mussen eiser Economie en direkten kompetitiven Advantage ginn.

Et wäert wuel eng Zäit brauchen ier mer déi eischt Friichten vun desen neien Secteure kënnen dovun droen, mee mat enger Portioun Courage an Engagement dinn sech hei ganz nei Perspektiven fir eis Economie op. Ech sinn elo schons regelméisseg mat internationalen Entreprises amgang ze verhandelen, déi eventuell bereet wieren, haut hiren Siège op Lëtzebuerg ze bréngen grad ewéi hier Forschungsplattformen. Sie kéinten sech och firstellen an engem zweete Schrëtt hei zu Lëtzebuerg ze produzéieren.

D'Regierung ass jiddefalls amgang d'Jalô'en ze setzen fir eiser Economie nei Impulser ze ginn. Et geet elo drëms, dass eist Land méi schnell ewéi eis Nôpeschlänner op dës Kaart setzt.

Dir Dammen an Dir Hären,

Et ass mäin Ziil, méttelfristeg aus enger moderner Economie eng fortschrëttlech ze maachen, well "*The future is not some place we are going, but one we are creating*".

Ech soen Iech Merci.